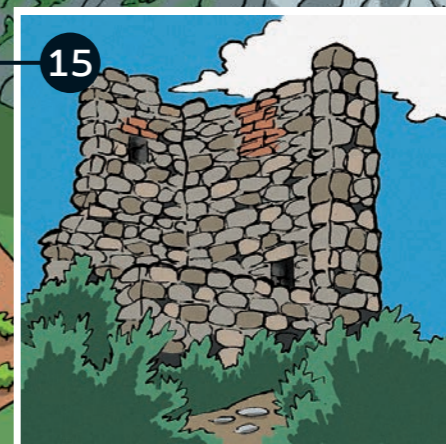
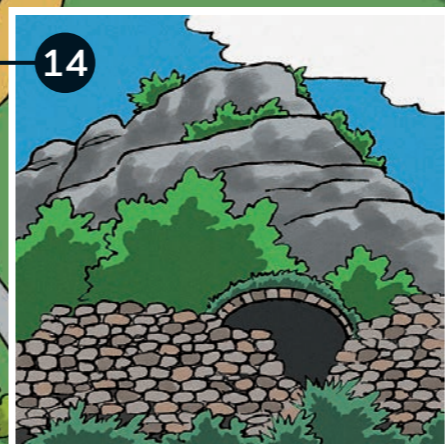
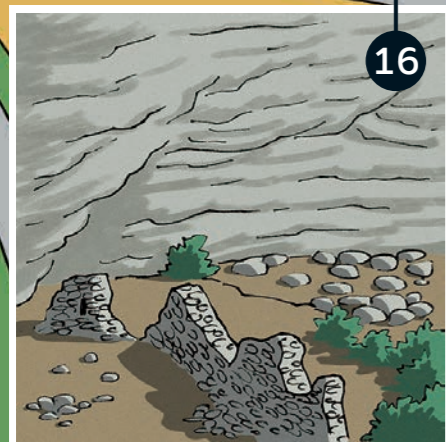


CARRETERA
A IGUALADA



Nuclis
amb
encant

EL BRUC

COMPARTEIX LA TEVA
EXPERIÈNCIA AMB
NOSALTRES.

f Anoiaturisme
Anoiaturisme
Anoiaturisme

www.anoiaturisme.cat

anoiaturisme

1. SANTA MARIA DEL BRUC
2. CAL CAMPS / CAL PORQUER
3. PONT DEL TORRENT DE L'ILLA
4. VILLA ANTOINETTE
O CAL DÍAZ
5. PANAMÀ CANAL
6. CAN CALVO
7. CAN CASAS PETIT
8. CA N'ELIAS / CAL CORDERO
9. L'ARQUITECTURA POPULAR
DEL BRUC DEL MIG
10. CAN CASAS
11. CAL CARLETS
12. MONUMENT AL TIMBALER
13. CAN MAÇANA
14. CASTELL DE LA GUÀRDIA
I SANT PAU VELL
15. TORRE DEL TELÈGRAF
O CASTELL FERRAN
16. BALMA DE CAN SOLÀ

i Punt d'Informació Turística
P Aparcament

CARRETERA
A COLLBATO



1. SANTA MARIA DEL BRUC

Del segle XI, dins del terme del castell de la Guàrdia i punt d'origen del Bruc. Modificada i ampliada amb el pas dels segles, conserva pintures romàniques i elements renaixentistes.

Iglesia del siglo XI situada en el término del castillo de la Guardia y punto de origen de El Bruc. Modificada y ampliada con el paso de los siglos, conserva pinturas románicas y elementos renacentistas.

11th-century church located in the district of the Castle of La Guàrdia, the origin of El Bruc. Altered and extended over the centuries, it contains Romanesque paintings and Renaissance elements.



2. CAL CAMPS / CAL PORQUER

Gran mas del segle XV (tot i que possiblement anterior), tanca el nucli del Bruc de la Parròquia, afrontant-se a l'antic camí medieval, avui carrer Parròquia.

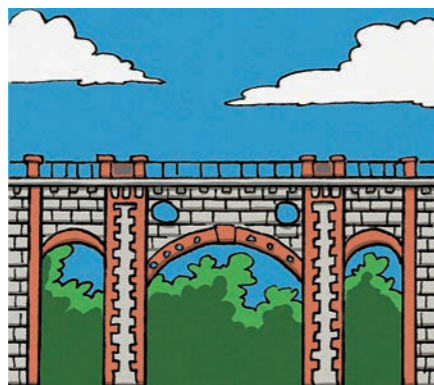
Gran cortijo del siglo XV (aunque podría ser anterior) que cierra el núcleo del Bruc de la Parròquia, junto al antiguo camino medieval, que hoy es la calle Parroquia.

Large farmhouse dating from at least the 15th-century, set at the edge of the district of El Bruc de la Parròquia, bordering on the old mediaeval road (now Carrer Parròquia).

3. PONT DEL TORRENT DE L'ILLA

Construït el 1924, el pont noucentista soluciona les dificultats de comunicació entre el Bruc de la Parròquia i el Bruc del Mig, travessat des del segle XVIII pel Camí Real. Havia de dur el nom de Prat de la Riba, però la dictadura de Primo de Rivera ho impedirà.

Construido en 1924, el puente novecentista soluciona las dificultades de comunicación entre el Bruc de la Parroquia y el Bruc del Mig, por el que pasaba el camino real desde el siglo XVIII. Tenía que llevar el nombre de Prat de la Riba, pero la dictadura de Primo de Rivera lo impidió.



Built in 1924, the noucentista bridge connected the districts of El Bruc de la Parròquia and El Bruc del Mig, crossed by the Camí Real (Royal Way) since the 18th century. It was supposed to be named after Prat de la Riba but this was forbidden by Primo de Rivera's dictatorship.



4. VILLA ANTOINETTE O CAL DÍAZ

Torre d'estiueig de transició entre el modernisme i el noucentisme. És un dels primers projectes de Ricard Giral i Casadesús. Construïda entre 1913 i 1916.

Torre de veraneo de transición entre el modernismo y el novecentismo. Construida entre 1913 y 1916, fue uno de los primeros proyectos de Ricard Giral i Casadesús.

Summer residence built between 1913 and 1916. Transitional style between Catalan modernism and noucentisme. An early project by Ricard Giral i Casadesús.

5. PANAMÀ CANAL

Casal amb elements modernistes. Rep el seu nom de la suposada estada al Panamà del seu propietari, Josep Rovira.

Casal modernista que recibe el nombre por la supuesta estancia de su propietario, Josep Rovira, en Panamá.

Catalan modernist mansion, so named because its owner, Josep Rovira, supposedly lived in Panama for a time.

6. CAN CALVO

Casa d'estiueig promoguda per Joan Elías el 1913. Presenta un modernisme inspirat en el gòtic i el renaixement. Josep Calvo Verdonces la comprà el 1915.

Casa de veraneo promovida por Joan Elías en 1913, que presenta un modernismo inspirado en el gótico y el Renacimiento. Josep Calvo Verdonces la compró en 1915.

Summer residence built by Joan Elías in 1913 in the Catalan modernist style with a nod to Gothic and Renaissance architecture. Bought by Josep Calvo Verdonces in 1915.

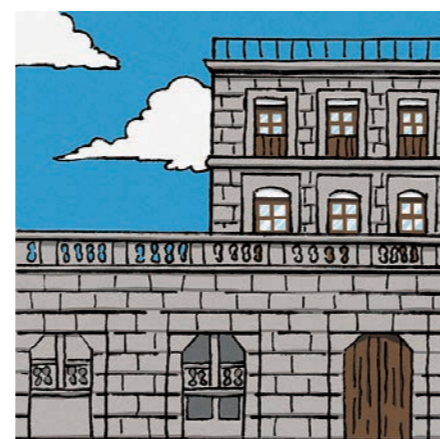


7. CAN CASAS PETIT

Casa d'estiueig modernista construïda el 1913 per Joan Elías i Creus. S'hi instal·larà Joan Casas de Müller.

Casa de veraneo modernista construida en 1913 por Joan Elías i Creus. En ella se instaló Joan Casas de Müller.

Catalan modernist summer residence built by Joan Elías i Creus in 1913. Joan Casas de Müller lived here.



8. CA N'ELIAS / CAL CORDERO

Construïda el 1880, casa pairal de l'industrial Josep Elías i Bigorra, els elements que configuren la construcció procedeixen de la seva bòbila, la més rellevant de la població.

Casa solar construïda en 1880 por el industrial Josep Elías i Bigorra con elementos procedentes de su adobería, la más importante de la población.

Manor house built in 1880 for the industrialist Josep Elías i Bigorra, using elements from his own brickworks, the most important one in the town.

9. L'ARQUITECTURA POPULAR DEL BRUC DEL MIG

El conjunt de Cal Mestre Xic, Cal Xic Cordero, Cal Santjoan i l'antic ajuntament és una mostra d'arquitectura popular amb elements eclèctics.

Aquests edificis, vinculats a la família Elías, conserven elements propis de l'arquitectura popular adaptant alguns trets decoratius singulars.

El conjunto de Cal Mestre Xic, Cal Xic Cordero, Cal Santjoan y el antiguo ayuntamiento representa la arquitectura popular con elementos eclécticos. Estos edificios, vinculados a la familia Elías, conservan elementos propios de la arquitectura popular y adaptan algunas características decorativas singulares.

The complex formed by Cal Mestre Xic, Cal Xic Cordero, Cal Santjoan and the old town hall, is an example of popular architecture with eclectic elements. These buildings, owned by the Elías family, boast typical elements of popular architecture, adapting some striking decorative features.



10. CAN CASAS

Casal senyorial de la família Casas, propietaris vitivinícoles. L'edifici modernista es construeix segons el projecte de Cristòbal Cascante i Colom el 1888. Avui hi trobem la Biblioteca Verge de Montserrat (cups), les dependències de l'Ajuntament (pis) i el Museu de la Muntanya de Montserrat, a les golfes.

Casal señorial perteneciente a la familia Casas, propietaria vitivinícola. El edificio modernista se construyó siguiendo el proyecto de Cristóbal Cascante i Colom en 1888. Hoy alberga la Biblioteca Verge de Montserrat (almacenes subterráneos), las dependencias del ayuntamiento (piso) y el Museo de la Montaña de Montserrat (buhardilla).

Manor house owned by the Casas winegrowing family. Catalan modernist building designed by Cristóbal Cascante i Colom and built in 1888. Today it houses the Verge de Montserrat library (basement), offices of the Town Hall (first floor) and the Museum of Montserrat Mountain (top floor).

11. CAL CARLETS

Habitatge de planta baixa i dos pisos. Hi destaquen l'estucat venecià, els balcons amb llosanes i el frontal amb òcul afegit cap el 1930.

Vivienda de planta baja y dos pisos que destaca por su estucado veneciano, los balcones con losas en voladizo y el frontal con ojo de buey, añadido hacia 1930.

Dwelling with ground floor and two upper floors. Noteworthy features include the Venetian plasterwork, the cantilever balconies and the top part of the façade with an oculus, added in around 1930.

12. MONUMENT AL TIMBALER

El Bruc va ser l'escenari de les primeres derrotes de l'exèrcit napoleònic, el 1808. Neix així la llegenda del Timbaler. El 1954 s'instal·lava l'estàtua de 4,8 metres, traslladada en aquest lloc el 1963 i és obra de l'escultor Frederic Marés.

El Bruc fue el escenario de las primeras derrotas del ejército napoleónico, el 1808 y el marco de la leyenda del tamborilero. El monumento de 4,8 metros que le hizo el escultor Frederic Marés se inauguró en 1954 y se trasladó al lugar que ocupa hoy en 1963.

El Bruc witnessed one of the first defeats of Napoleon's army, in 1808, spawning the legend of the Drummer of El Bruc. The 4.8-metre-tall monument, by the sculptor Frederic Marés, was unveiled in 1954 and transferred to this place in 1963.



13. CAN MAÇANA

Mas situat estratègicament en el camí de Barcelona a Manresa i Igualada i el de Montserrat. Al segle XV era hostal, carnisseria i hospital sota jurisdicció del monestir de Montserrat.

Cortijo situado estratégicamente en el camino de Barcelona a Manresa e Igualada y el de Montserrat. En el siglo XV, fue un hostal, una carnicería y un hospital bajo la jurisdicción del Monasterio de Montserrat.

Farmhouse strategically located on the road from Barcelona to Manresa and Igualada and the Montserrat road. In the 15th century it was an inn, butcher's and hospital under the jurisdiction of Montserrat Monastery.

14. CASTELL DE LA GUÀRDIA I SANT PAU VELL

Al segle IX Montserrat queda envoltada per cinc castells. Entre ells el de la Guàrdia o Bonifaci, sota el domini dels vescomtes de Barcelona. D'aquest només en resta un mur i part de l'església romànica.

En el siglo IX, Montserrat quedó rodeada por cinco castillos, uno de los cuales fue el de la Guardia o Bonifaci, bajo el dominio de los vizcondes de Barcelona. De este solo se conserva un muro y parte de la iglesia románica.

Montserrat was surrounded by five castles in the 9th century, one of which was Bonifaci Castle or the Castle of La Guàrdia, under the dominion of the Viscounts of Barcelona. All that remains is a wall and part of the Romanesque church.

15. TORRE DEL TELÈGRAF O CASTELL FERRAN

Restes de la torre de telegrafia òptica número 7 de la línia Barcelona-Lleida construïda el 1840, enllaçant amb les de Collbató i Castellolí.

Restos de la torre de telegrafía óptica número 7 de la línea Barcelona-Lleida construida en 1840, que enlazaba con las de Collbató y Castellolí.

Ruins of optical telegraph tower number 7 of the Barcelona-Lleida line, built in 1840, connected to those of Collbató and Castellolí.

16. BALMA DE CAN SOLÀ

De grans dimensions, ocupa 3150 m2. Utilitzada com a aixopluc ramader. D'aquí neix la font de Can Solà i s'hi conserva una cleda cavernícola.

Gran abrigo de 3150 m2 utilizado como cobijo ganadero. Aquí nace la fuente de Can Solà y también se conserva un redil cavernícola.

Large notch covering 3,150 m2. Used to shelter livestock. The source of the Can Solà Spring is located here, along with a rock pen.

Idiomes:

CATALÀ
ESPAÑOL
ENGLISH

Punt d'Informació Turística

Bruc del Mig, 55 - 08294 El Bruc
Tel. 93 771 00 06

www.bruc.cat

Twitter: @AjElBruc Facebook: AjuntamentdelBruc Instagram: @ajelbruc

